



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel 23.9.2003
KOM(2003) 557 lopullinen

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä Norsunluurannikon rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamista 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Euroopan yhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan hallituksen välisen kalastussopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan voimassaolo päättyy 30. kesäkuuta 2003.

Norsunluurannikon nykytilanteen huomioon ottaen sopimuspuolet ovat päättäneet jatkaa päättymässä olevan pöytäkirjan voimassaoloa yhdellä vuodella 1.7.2003 ja 30.6.2004 väliseksi ajaksi. Voimassaolon jatkamisesta sovittiin kirjeenvaihtona, jonka sopimuspuolet parafoivat 16. toukokuuta 2003 EY:n alusten Norsunluurannikon vesialueilla harjoittaman kalastustoiminnan teknisten ja taloudellisten edellytysten vahvistamiseksi 1. päivän heinäkuuta 2003 ja 30. päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Voimassaolon jatkamisen ansiosta Norsunluurannikon viranomaiset saavat myös riittävästi aikaa varojen käyttöä ja kalavarojen kestävään hoitoon kohdennettujen toimien yhteydessä liittyvän tukiohjelman täytäntöönpanokertomusten, jotka ovat myöhässä, laatimista varten.

Komissio ehdottaa tämän perusteella, että neuvosto tekisi päätöksen kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen väliaikaisen soveltamisen hyväksymisestä siihen asti, kun sopimus tulee lopullisesti voimaan.

Neuvoston asetusehdotukseen, joka koskee pöytäkirjan voimassaolon pidentämistä koskevan sopimuksen tekemistä kirjeenvaihtona, sovelletaan erillistä menettelyä.

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä Norsunluurannikon rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamista 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta Euroopan yhteisön puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan yhdessä sen 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ¹,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisen Norsunluurannikon rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyn sopimuksen ² mukaisesti sopimuspuolet aloittavat ennen sopimuksen liitteenä olevan pöytäkirjan voimassaoloajan päättymistä neuvottelut määrittelläkseen yhteisesti pöytäkirjan sisällön seuraavaksi kaudeksi ja tarvittaessa liitteeseen tehtävät muutokset tai lisäykset.
- (2) Sopimuspuolet päättivät jatkaa kirjeenvaihtona tehdyllä, 16 päivänä toukokuuta 2003 parafoidulla sopimuksella nykyisen pöytäkirjan, joka hyväksyttiin asetuksella (EY) N:o 722/2001 ³, voimassaoloa yhdellä vuodella, kunnes pöytäkirjaan tehtäviä muutoksia koskevat neuvottelut saadaan päätökseen.
- (3) Kirjeenvaihdon perusteella yhteisön kalastajilla on kalastusmahdollisuuksia Norsunluurannikon suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 välisenä aikana.
- (4) Yhteisön kalastusalusten toiminnan keskeytymisen estämiseksi on välttämätöntä, että kyseisen pöytäkirjan voimassaolon jatkamista sovelletaan viipymättä. Kirjeenvaihtona tehty sopimus olisi näin ollen allekirjoitettava, ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti, kunnes sen tekemistä koskevat menettelyt on saatu päätökseen.
- (5) Olisi määriteltävä päättymässä olevan pöytäkirjan kalastusmahdollisuuksien jakoperusteet jäsenvaltioittain,

¹ EUVL C ..., ..., s.

² EYVL L 379, 31.12.1990.

³ EYVL L 102, 12.4.2001.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan hallituksen välisessä Norsunluurannikon rannikon edustalla harjoitettavaa kalastusta koskevassa sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamista 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 31 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi koskevan kirjeenvaihtona tehdyn sopimuksen allekirjoittaminen, jollei sopimuksen tekemistä koskevasta neuvoston päätöksestä muuta johdu.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen.

3 artikla

Pöytäkirjassa vahvistetut kalastusmahdollisuudet jaetaan jäsenvaltioiden kesken seuraavasti:

a) pohjakalastus:

Espanja: 600 brt kuukaudessa vuosittaisena keskiarvona;

b) tonnikalan kalastus:

i) nuottaa käyttävät tonnikala-alukset

– Ranska: 18 alusta

– Espanja: 21 alusta

ii) pintasiima-alukset

– Espanja: 15 alusta

– Portugali: 5 alusta

iii) vapapyydyksiä käyttävät tonnikala-alukset

– Ranska: 7 alusta

– Espanja: 5 alusta

Jos näiden jäsenvaltioiden lisenssihakemukset eivät kata pöytäkirjassa vahvistettuja kalastusmahdollisuuksia kokonaan, komissio voi ottaa huomioon jonkin toisen jäsenvaltion lisenssihakemukset.

4 artikla

Jäsenvaltioiden, joiden kalastusalukset kalastavat tämän sopimuksen nojalla, on ilmoitettava komissiolle kaikkien Norsunluurannikon kalastusvyöhykkeellä pyydettyjen kalakantojen saaliiden määrät komission asetuksessa (EY) N:o 500/2001⁴ säädettyjen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

5 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa kirjeenvaihtona tehty sopimus yhteisön puolesta edellyttäen, että sopimus tehdään.

Tehty Brysselissä päivänä kuuta .

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

⁴ EYVL L 73, 15.3.2001, s. 8.

Kirjeenvaihtona tehty
SOPIMUS

**Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan välisessä
Norsunluurannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä
sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen
vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan voimassaolon jatkamisesta 1 päivän
heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi**

A. Yhteisön kirje

Arvoisat herrat

Minulla on kunnia vahvistaa, että olemme sopineet seuraavasta väliaikaisjärjestelystä Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan hallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn nykyisin voimassa olevan (1 päivästä heinäkuuta 2000 30 päivään kesäkuuta 2003) pöytäkirjan voimassaolon jatkumisen varmistamiseksi, kunnes pöytäkirjan muutoksia koskevat neuvottelut saadaan päätökseen:

1. Jatketaan kolmen viime vuoden aikana sovellettua järjestelyä 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yhteisön taloudellinen korvaus väliaikaisjärjestelyn ajalta vastaa tällä hetkellä sovellettavan pöytäkirjan 3 artiklassa määrättyä vuosittaista määrää. Korvaus on suoritettava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003. Pöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja kohdennettuja toimia koskevat korvaukset suoritetaan, kun 4 artiklassa määrätty edellytykset täyttyvät.

2. Kalastuslisenssit myönnetään väliaikaisjärjestelyn aikana tällä hetkellä sovellettavan pöytäkirjan 1 artiklassa vahvistettujen rajoitusten mukaisesti sellaisia maksuja tai ennakkoja vastaan, jotka vastaavat pöytäkirjan liitteessä olevassa 1 kohdassa vahvistettuja maksuja ja ennakkoja.

Olisin kiitollinen jos voisitte vahvistaa saaneenne tämän kirjeen ja ilmaista suostumuksenne sen sisällöstä.

Vastaanottakaa, Arvoisat Herrat, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan unionin neuvoston puolesta

B. Norsunluurannikon tasavallan hallituksen kirje

Arvoisa herra,

Vahvistan kunnioittavasti vastaanottaneeni tänä päivänä päivätyn seuraavan kirjeenne:

"Minulla on kunnia vahvistaa, että olemme sopineet seuraavasta väliaikaisjärjestelystä Euroopan talousyhteisön ja Norsunluurannikon tasavallan hallituksen välisessä kalastussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn nykyisin voimassa olevan (1 päivästä heinäkuuta 2000 30 päivään kesäkuuta 2003) pöytäkirjan voimassaolon jatkumisen varmistamiseksi, kunnes pöytäkirjan muutoksia koskevat neuvottelut saadaan päätökseen:

1. Jatketaan kolmen viime vuoden aikana sovellettua järjestelyä 1 päivän heinäkuuta 2003 ja 30 päivän kesäkuuta 2004 väliseksi ajaksi.

Yhteisön taloudellinen korvaus väliaikaisjärjestelyn ajalta vastaa tällä hetkellä sovellettavan pöytäkirjan 3 artiklassa määrättyä vuosittaista määrää. Korvaus on suoritettava viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003. Pöytäkirjan 3 ja 4 artiklassa tarkoitettuja kohdennettuja toimia koskevat korvaukset suoritetaan, kun 4 artiklassa määrätyt edellytykset täyttyvät.

2. Kalastuslisenssit myönnetään väliaikaisjärjestelyn aikana tällä hetkellä sovellettavan pöytäkirjan 1 artiklassa vahvistettujen rajoitusten mukaisesti sellaisia maksuja tai ennakkoja vastaan, jotka vastaavat pöytäkirjan liitteessä olevassa 1 kohdassa vahvistettuja maksuja ja ennakkoja."

Minulla on kunnia ilmoittaa Teille, että Norsunluurannikon hallitus hyväksyy kirjeenne sisällön ja että kirjeenne ja tämä kirje muodostavat sopimuksen ehdotuksenne mukaisesti.

Vastaanottakaa, Arvoisat Herrat, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Norsunluurannikon tasavallan hallituksen puolesta